

НАЙРОБИЙСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ ОБ УДАЛЕНИИ ЗАТОНУВШИХ СУДОВ 2007 ГОДА

ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ НАСТОЯЩЕЙ КОНВЕНЦИИ,

СОЗНАВАЯ тот факт, что затонувшие суда, если они не удалены, могут представлять опасность для судоходства или морской среды,

БУДУЧИ УБЕЖДЕННЫ в необходимости принять единообразные международные правила и процедуры с целью обеспечить быстрое и эффективное удаление затонувших судов и выплату компенсации за связанные с этим расходы,

ОТМЕЧАЯ, что многие затонувшие суда могут находиться на территории государств, включая территориальное море,

ПРИЗНАВАЯ преимущества, которые дает унификация правовых режимов, регулирующих ответственность в отношении удаления опасных затонувших судов,

УЧИТЫВАЯ важность Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, принятой в Монтего-Бее 10 декабря 1982 года, и обычного международного морского права, а также вытекающую из этого необходимость осуществлять настоящую Конвенцию в соответствии с такими положениями,

СОГЛАСИЛИСЬ о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Для целей настоящей Конвенции:

1 «Район действия Конвенции» означает исключительную экономическую зону государства-участника, установленную в соответствии с международным правом, либо, если государство-участник не установило такую зону, район, находящийся за пределами территориального моря этого государства и прилегающий к нему, установленный этим государством в соответствии с международным правом и простирающийся не более чем на 200 морских миль, отсчитываемых от исходных линий, от которых отмеряется ширина его территориального моря.

2 «Судно» означает морское судно любого типа и включает суда на подводных крыльях, суда на воздушной подушке, подводные аппараты, плавучие средства и плавучие платформы, за исключением случаев, когда такие платформы осуществляют в местах их расположения разведку, разработку или производство минеральных ресурсов морского дна.

3 «Морская авария» означает столкновение судов, посадку на мель, другой навигационный инцидент или иное происшествие на борту судна или вне его, приведшие к материальному ущербу или хеминуемой угрозе материального ущерба судну или его грузу.

- 4 «Затонувшее судно», являющееся результатом морской аварии, означает:
- a) затонувшее или севшее на мель судно; или
 - b) любую часть затонувшего или севшего на мель судна, включая любой объект, который находится или находился на борту такого судна; или
 - c) любой объект, который был утерян с судна в море и который находится на мелководье, затонул или дрейфует в море; или
 - d) судно, которое почти затонуло или село на мель либо, как можно разумно полагать, затонет или сядет на мель, если эффективные меры по оказанию помощи находящимся в опасности судну или любому имуществу уже не принимаются.
- 5 «Опасность» означает любое состояние или угрозу, которые:
- a) представляют опасность или препятствие для судоходства; или
 - b) как можно разумно полагать, приведут к серьезным вредным последствиям для морской среды или причинят ущерб побережью или связанным с ним интересам одного или более государств.
- 6 «Связанные с ним интересы» означают интересы прибрежного государства, непосредственно затрагиваемые затонувшим судном или которым оно угрожает. В частности:
- a) деятельность на морском побережье, в портах или эстуариях, включая рыболовство, которая является существенным источником средств к существованию занятых в ней людей;
 - b) привлекательность для туризма и другие экономические интересы данного района;
 - c) здоровье прибрежного населения и благополучие данного района, включая сохранение живых ресурсов моря, флоры и фауны; и
 - d) прибрежная и подводная инфраструктура.
- 7 «Удаление» означает любую форму предотвращения, уменьшения или устранения опасности, создаваемой затонувшим судном. Слово «удалить» толкуется соответственно.
- 8 «Зарегистрированный собственник» означает лицо или лиц, зарегистрированных в качестве собственника судна, а при отсутствии регистрации – лицо или лиц, собственностью которых является судно на момент морской аварии. Однако в случае, когда судно принадлежит государству и эксплуатируется компанией, которая зарегистрирована в этом государстве в качестве оператора судна, «зарегистрированный собственник» означает такую компанию.

- 9 «Оператор судна» означает собственника судна или любую другую организацию или лицо, например управляющего или фрактователя по бербоут-чартеру, которые приняли на себя ответственность за эксплуатацию судна от собственника судна и которые при этом согласились принять на себя все обязанности и всю ответственность, установленные Международным кодексом по управлению безопасностью с поправками.
- 10 «Затронутое государство» означает государство, в чьем районе действия Конвенции находится затонувшее судно.
- 11 «Государство регистрации судна» означает в отношении зарегистрированного судна государство, в котором судно зарегистрировано, а в отношении незарегистрированного судна – государство, под флагом которого судно имеет право плавать.
- 12 «Организация» означает Международную морскую организацию.
- 13 «Генеральный секретарь» означает Генерального секретаря Организации.

Статья 2

Цели и общие принципы

- 1 Государство-участник может принимать меры в соответствии с настоящей Конвенцией в отношении удаления затонувшего судна, представляющего опасность в районе действия Конвенции.
- 2 Меры, принимаемые затронутым государством в соответствии с пунктом 1, должны быть соразмерны опасности.
- 3 Такие меры не должны выходить за пределы мер, разумно необходимых для удаления представляющего опасность затонувшего судна, и должны быть прекращены, как только затонувшее судно будет удалено; они не должны без необходимости нарушать права и интересы других государств, включая государство регистрации судна, и любых заинтересованных физических или юридических лиц.
- 4 Применение настоящей Конвенции в пределах района действия Конвенции не дает государству-участнику право претендовать на суверенитет или суверенные права или осуществлять их в отношении какой бы то ни было части открытого моря.
- 5 Государства-участники стремятся к сотрудничеству, когда последствия морской аварии, результатом которой является затонувшее судно, распространяются на государство, иное чем затронутое государство.

Статья 3

Сфера применения

- 1 Если в настоящей Конвенции не предусмотрено иное, настоящая Конвенция применяется к затонувшим судам в районе действия Конвенции.

2 Государство-участник может распространить применение настоящей Конвенции на затонувшие суда, находящиеся в пределах его территории, включая территориальное море, с соблюдением положений пункта 4 статьи 4. В этом случае оно соответственно уведомляет Генерального секретаря во время выражения своего согласия на обязательность для него настоящей Конвенции или в любое время после этого. Сделанное государством-участником уведомление о применении настоящей Конвенции к затонувшим судам, находящимся в пределах его территории, включая территориальное море, не затрагивает прав и обязательств этого государства принимать меры в отношении затонувших судов, находящихся на его территории, включая территориальное море, иные чем установление местонахождения, обозначение и удаление в соответствии с настоящей Конвенцией. Положения статей 10, 11 и 12 настоящей Конвенции не применяются к принятым таким образом мерам, иным чем те, которые упомянуты в статьях 7, 8 и 9 настоящей Конвенции.

3 Если государство-участник сделало уведомление согласно пункту 2, «район действия Конвенции» затронутого государства охватывает территорию, включая территориальное море, этого государства-участника.

4 Сделанное согласно пункту 2 выше уведомление, если оно было сделано до вступления в силу настоящей Конвенции для данного государства, начинает действовать для этого государства-участника с момента вступления в силу. Если уведомление делается после вступления в силу настоящей Конвенции для данного государства-участника, оно начинает действовать через шесть месяцев после получения уведомления Генеральным секретарем.

5 Государство-участник, сделавшее уведомление согласно пункту 2, может отозвать его в любое время путем уведомления об отзыве, направляемого Генеральному секретарю. Такое уведомление об отзыве начинает действовать через шесть месяцев после его получения Генеральным секретарем, если в уведомлении не указывается более поздняя дата.

Статья 4

Исключения

1 Настоящая Конвенция не применяется к мерам, принимаемым на основании Международной конвенции относительно вмешательства в открытом море в случаях аварий, приводящих к загрязнению нефтью, 1969 года с поправками или Протокола о вмешательстве в открытом море в случаях загрязнения веществами, иными чем нефть, 1973 года с поправками.

2 Настоящая Конвенция не применяется к военным кораблям или другим судам, принадлежащим государству или эксплуатируемым им и используемым в данное время только для правительственной некоммерческой службы, если только это государство не примет иного решения.

3 Если государство-участник принимает решение применять настоящую Конвенцию к своим военным кораблям или другим судам, указанным в пункте 2, оно уведомляет об этом Генерального секретаря, указывая условия такого применения.

- 4 а) Если государство-участник сделало уведомление согласно пункту 2 статьи 3, следующие положения настоящей Конвенции не применяются к его территории, включая территориальное море:
- i) пункт 4 статьи 2;
 - ii) пункты 1, 5, 7, 8, 9 и 10 статьи 9; и
 - iii) статья 15.
- б) Пункт 4 статьи 9, в той мере, в какой он применяется к территории, включая территориальное море, государства-участника, читается следующим образом:

С соблюдением национального законодательства затронутого государства зарегистрированный собственник может заключить контракт с каким-либо спасателем или другим лицом для удаления затонувшего судна, которое, как было определено, представляет опасность, за счет собственника. До того как такое удаление начнется, затронутое государство может установить условия такого удаления только в той мере, в какой это необходимо для обеспечения того, чтобы удаление осуществлялось с учетом соображений безопасности и защиты морской среды.

Статья 5

Сообщения о затонувших судах

1 Государство-участник требует от капитана и оператора судна, плавающего под его флагом, незамедлительно сообщать затронутому государству о случаях, когда это судно было вовлечено в морскую аварию, результатом которой является затонувшее судно. В той мере, в какой либо капитан, либо оператор судна выполнил предусмотренную настоящей статьей обязанность направить сообщение, другой из них не обязан направлять сообщение.

2 Такие сообщения должны содержать название и местонахождение основного коммерческого предприятия зарегистрировавшего собственника и всю соответствующую информацию, необходимую для того, чтобы затронутое государство определило, представляет ли затонувшее судно опасность в соответствии со статьей 6, в том числе:

- а) точное местонахождение затонувшего судна;
- б) тип, размеры и конструкция затонувшего судна;
- с) характер повреждения затонувшего судна и его состояние;
- д) характер и количество груза, в особенности любых опасных и вредных веществ; и
- е) количество и типы нефтепродуктов на борту, включая бункерное топливо и смазочное масло.

Статья 6

Определение опасности

При определении того, представляет ли затонувшее судно опасность, затронутое государство должно принимать во внимание следующие факторы:

- a) тип, размеры и конструкция затонувшего судна;
- b) глубина воды в данном районе;
- c) приливные уровни и течения в данном районе;
- d) особо уязвимые морские районы, установленные и, в зависимости от случая, назначенные в соответствии с руководством, принятым Организацией, либо четко обозначенный район исключительной экономической зоны, в отношении которого были приняты специальные обязательные меры согласно пункту 6 статьи 211 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года;
- e) близость судоходных путей или установленных полос движения;
- f) плотность и частота движения судов;
- g) тип движения;
- h) характер и количество груза на затонувшем судне, количество и типы нефтепродуктов (например, бункерного топлива и смазочного масла) на борту затонувшего судна и в особенности ущерб, который может быть причинен в случае попадания груза или нефтепродуктов в морскую среду;
- i) уязвимость портовых сооружений;
- j) преобладающие метеорологические и гидрографические условия;
- k) подводная топография данного района;
- l) высота затонувшего судна над или под водой при минимальном астрономическом приливе;
- m) акустические и магнитные профили затонувшего судна;
- n) близость прибрежных установок, трубопроводов, телекоммуникационных кабелей и аналогичных конструкций; и
- o) любые иные обстоятельства, которые могут вызвать необходимость удаления затонувшего судна.

Статья 7

Установление местонахождения затонувших судов

1 По получении известия о затонувшем судне затронутое государство использует все практически возможные средства, включая добрые услуги государств и организаций, для того чтобы в срочном порядке предупредить мореплавателей и заинтересованные государства о характере и местонахождении затонувшего судна.

2 Если затронутое государство имеет основания полагать, что затонувшее судно представляет опасность, оно обеспечивает принятие всех практически возможных мер для установления точного местонахождения затонувшего судна.

Статья 8

Обозначение затонувших судов

1 Если затронутое государство определяет, что затонувшее судно представляет опасность, это государство обеспечивает принятие всех разумных мер для обозначения этого затонувшего судна.

2 При обозначении затонувшего судна принимаются все практически возможные меры для того, чтобы указатели отвечали международно признанной системе навигационных ограждений, применяемой в районе, где находится затонувшее судно.

3 Затронутое государство распространяет сведения об обозначении затонувшего судна посредством использования всех соответствующих средств, включая соответствующие навигационные издания.

Статья 9

Меры по облегчению удаления затонувших судов

1 Если затронутое государство определяет, что затонувшее судно представляет опасность, это государство немедленно:

- а) информирует государство регистрации судна и зарегистрированного собственника; и
- б) приступает к консультациям с государством регистрации судна и другими государствами, затронутыми затонувшим судном, относительно мер, которые необходимо принять в отношении затонувшего судна.

2 Зарегистрированный собственник удаляет затонувшее судно, которое, как было определено, представляет опасность.

3 Если определено, что затонувшее судно представляет опасность, зарегистрированный собственник или другая заинтересованная сторона представляют компетентному органу затронутого государства доказательство страхования или иного финансового обеспечения, как требуется статьей 12.

4 Зарегистрированный собственник может заключить контракт с каким-либо спасателем или другим лицом для удаления затонувшего судна, которое, как было определено, представляет опасность, за счет собственника. До того как такое удаление начнется, затронутое государство может установить условия такого удаления только в той мере, в какой это необходимо для обеспечения того, чтобы удаление осуществлялось с учетом соображений безопасности и защиты морской среды.

5 После начала упомянутого в пунктах 2 и 4 удаления затронутое государство может вмешиваться в удаление только в той мере, в какой это необходимо для обеспечения того, чтобы удаление эффективно осуществлялось с учетом соображений безопасности и защиты морской среды.

6 Затронутое государство:

- a) устанавливает разумный срок, в течение которого зарегистрированный собственник должен удалить затонувшее судно, принимая во внимание характер опасности, определенной в соответствии со статьей 6;
- b) информирует зарегистрированного собственника в письменной форме о сроке, который оно установило, и указывает, что, если зарегистрированный собственник не удалит затонувшее судно в течение этого срока, оно само может удалить затонувшее судно за счет зарегистрированного собственника; и
- c) информирует зарегистрированного собственника в письменной форме о своем намерении немедленно вмешаться в случае, если опасность станет особенно серьезной.

7 Если зарегистрированный собственник не удаляет затонувшее судно в течение срока, установленного в соответствии с пунктом 6 а), или если с зарегистрированным собственником невозможно установить контакт, затронутое государство может удалить затонувшее судно наиболее практичными и быстрыми доступными средствами с учетом соображений безопасности и защиты морской среды.

8 В обстоятельствах, когда необходимо предпринять немедленные действия и затронутое государство соответственно проинформировало государство регистрации судна и зарегистрированного собственника, оно может удалить затонувшее судно наиболее практичными и быстрыми доступными средствами с учетом соображений безопасности и защиты морской среды.

9 Государства-участники принимают соответствующие меры согласно их национальному законодательству с целью обеспечить, чтобы их зарегистрированные собственники выполняли положения пунктов 2 и 3.

10 Государства-участники разрешают затронутому государству действовать согласно пунктам 4–8, когда это требуется.

11 Упомянутая в настоящей статье информация предоставляется затронутому государством зарегистрированному собственнику, указанному в сообщениях, упомянутых в пункте 2 статьи 5.

Статья 10

Ответственность собственника

1 С соблюдением положений статьи 11 зарегистрированный собственник несет ответственность за расходы на установление местонахождения, обозначение и удаление затонувшего судна согласно статьям 7, 8 и 9 соответственно, если зарегистрированный собственник не докажет, что морская авария, результатом которой является затонувшее судно:

- a) явилась результатом военных действий, кражесных действий, гражданской войны, восстания или стихийного явления, исключительного по своему характеру, неизбежного и непреодолимого;
- b) была всецело вызвана действиями или бездействием третьих лиц с намерением причинить ущерб; или
- c) была всецело вызвана небрежностью или иными неправомерными действиями правительства или другого органа, отвечающего за содержание в порядке огней или других навигационных средств, при исполнении этой функции.

2 Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает право зарегистрированного собственника ограничить свою ответственность на основании любого применимого национального или международного режима, как например Конвенции об ограничении ответственности по морским требованиям 1976 года с поправками.

3 Никакое требование о возмещении расходов, упомянутых в пункте 1, не может быть предъявлено к зарегистрированному собственнику иначе, как в соответствии с положениями настоящей Конвенции. Это не затрагивает прав и обязательств государства-участника, которое сделало уведомление согласно пункту 2 статьи 3 в отношении затонувших судов, находящихся на его территории, включая территориальное море, иных чем права и обязательства, касающиеся установления местонахождения, обозначения и удаления в соответствии с настоящей Конвенцией.

4 Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает право регресса к третьим лицам.

Статья 11

Исключения из ответственности

1 Зарегистрированный собственник не несет ответственность согласно настоящей Конвенции за расходы, упомянутые в пункте 1 статьи 10, если и в той мере, в какой ответственность за такие расходы будет противоречить:

- a) Международной конвенции о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью 1969 года с поправками;
- b) Международной конвенции об ответственности и компенсации за ущерб в связи с перевозкой морем опасных и вредных веществ 1996 года с поправками;

- с) Конвенции об ответственности перед третьими лицами в области ядерной энергии 1960 года с поправками или Венской конвенции о гражданской ответственности за ядерный ущерб 1963 года с поправками, либо национальному законодательству, регулиющему или запрещающему ограничение ответственности за ядерный ущерб; или
- d) Международной конвенции о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения буревым топливом 2001 года с поправками,

при условии, что соответствующая конвенция применима и находится в силе.

2 В той мере, в какой меры, принимаемые на основании настоящей Конвенции, рассматриваются как спасание в силу применимого национального законодательства или международной конвенции, такие законодательство или конвенция применяются к вопросам вознаграждения или компенсации, выплачиваемой спасателям, в порядке исключения из правил настоящей Конвенции.

Статья 12

Обязательное страхование или иное финансовое обеспечение

1 Зарегистрированный собственник судна валовой вместимостью 300 и более, плавающего под флагом государства-участника, должен для покрытия своей ответственности на основании настоящей Конвенции осуществить страхование или предоставить иное финансовое обеспечение, например гарантии банка или аналогичного учреждения, на сумму, равную пределу его ответственности согласно применимому национальному или международному режиму ограничения ответственности, но в любом случае не превышающую сумму, исчисляемую в соответствии с пунктом 1 b) статьи 6 Конвенции об ограничении ответственности по морским требованиям 1976 года с поправками.

2 Свидетельство, удостоверяющее наличие страхования или иного финансового обеспечения, имеющего силу в соответствии с положениями настоящей Конвенции, выдается каждому судну валовой вместимостью 300 и более соответствующим органом государства регистрации судна после того, как он установит, что требования пункта 1 выполнены. В отношении судна, зарегистрированного в государстве-участнике, такое свидетельство выдается или удостоверяется соответствующим органом государства регистрации судна; в отношении судна, не зарегистрированного в государстве-участнике, оно может выдаваться или удостоверяться соответствующим органом любого государства-участника. Это свидетельство об обязательном страховании должно по форме соответствовать образцу, приведенному в приложении к настоящей Конвенции, и содержать следующие сведения:

- a) название судна, его позывной сигнал и порт регистрации;
- b) валовая вместимость судна;
- c) наименование и местонахождение основного коммерческого предприятия зарегистрировавшего собственника;
- d) опознавательный номер судна, присвоенный ИМО;

- e) вид и срок действия обеспечения;
 - f) наименование и местонахождение основного коммерческого предприятия страховщика или другого лица, предоставившего обеспечение, и в соответствующих случаях местонахождение предприятия, которое осуществило страхование или предоставило обеспечение;
 - g) срок действия свидетельства, который не может превышать срок действия страхования или иного обеспечения.
- 3
- a) Государство-участник может уполномочить признанное им учреждение или организацию выдавать свидетельство, упомянутое в пункте 2. Такие учреждение или организация информируют это государство о выдаче каждого свидетельства. В любом случае государство-участник полностью гарантирует полноту и точность выданного таким образом свидетельства и обязуется принять необходимые меры для выполнения этого обязательства.
 - b) Государство-участник уведомляет Генерального секретаря о:
 - i) конкретных обязанностях учреждения или организации, признанных этим государством-участником, и условиях предоставленных им полномочий;
 - ii) отзыве таких полномочий; и
 - iii) дате, с которой такие полномочия или отзыв таких полномочий начинают действовать.

Предоставленные полномочия начинают действовать не ранее чем через три месяца с даты, в которую Генеральному секретарю сделано уведомление для этой цели.

- c) Учреждение или организация, уполномоченные выдавать свидетельства в соответствии с настоящим пунктом, должны, как минимум, быть уполномочены отзывать эти свидетельства, если условия, на которых они выданы, не соблюдаются. В любом случае учреждение или организация информируют о таком отзыве государство, от имени которого было выдано свидетельство.
- 4
- Свидетельство составляется на официальном языке или языках государства, в котором оно выдается. Если этот язык не является английским, испанским или французским, текст должен содержать перевод на один из этих языков, и если государство примет такое решение, официальный язык (языки) этого государства может не использоваться.
- 5
- Свидетельство хранится на борту судна, а его копия сдается на хранение органу, ведущему судовой реестр, или, если судно не зарегистрировано в государстве-участнике, — органу государства, в котором выдается или удостоверяется свидетельство.

6 Страхование или иное финансовое обеспечение не удовлетворяет требованиям настоящей статьи, если его действие может прекратиться по иным причинам, чем истечение указанного в свидетельстве согласно пункту 2 срока действия страхования или обеспечения, до истечения трех месяцев с даты уведомления о таком прекращении, сделанного органу, указанному в пункте 5, кроме случаев, когда свидетельство аннулировано этим органом или когда в этот период выдано новое свидетельство. Предшествующие положения применяются аналогичным образом ко всякому изменению, в результате которого страхование или обеспечение прекращает удовлетворять требованиям настоящей статьи.

7 С соблюдением положений настоящей статьи и с учетом любого принятого Организацией руководства относительно финансовой ответственности зарегистрированных собственников государство регистрации судна определяет условия выдачи и действия свидетельства.

8 Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться как препятствующее государству-участнику полагаться на информацию, полученную от других государств или Организации или иных международных организаций, относительно финансового положения страховщиков или других лиц, предоставивших финансовое обеспечение для целей настоящей Конвенции. В таких случаях государство-участник, полагающееся на такую информацию, не освобождается от своей ответственности в качестве государства, выдающего свидетельство, требуемое пунктом 2.

9 Свидетельства, выдаваемые или удостоверяемые в пределах компетенции государства-участника, признаются другими государствами-участниками для целей настоящей Конвенции и рассматриваются другими государствами-участниками как имеющие такую же силу, что и свидетельства, выдаваемые или удостоверяемые ими, даже если они выданы или удостоверены в отношении судна, не зарегистрированного в государстве-участнике. Государство-участник может в любой момент обратиться к государству, выдавшему или удостоверившему свидетельство, с просьбой о консультации, если оно считает, что страховщик или гарант, указанный в свидетельстве, не способен в финансовом отношении выполнить обязательства, налагаемые настоящей Конвенцией.

10 Всякое требование о возмещении расходов, возникающее на основании настоящей Конвенции, может быть предъявлено непосредственно к страховщику или к иному лицу, предоставившему финансовое обеспечение ответственности зарегистрированного собственника. В таком случае ответчик может представить те возражения, на которые имел бы право сослаться зарегистрированный собственник (кроме ссылок на банкротство или ликвидацию предприятия зарегистрированного собственника), включая ограничение ответственности согласно любому применимому национальному или международному режиму. Кроме того, даже если зарегистрированный собственник не имеет права ограничить свою ответственность, ответчик может ограничить ответственность до суммы, равной сумме страхования или иного финансового обеспечения, которое должно быть осуществлено или предоставлено в соответствии с пунктом 1. Более того, ответчик может воспользоваться для своей защиты тем возражением, что морская авария возникла вследствие умысла зарегистрированного собственника, но он не может использовать никакое другое из средств защиты, на которое он имел бы право сослаться в деле, возбужденном против него зарегистрированным собственником. Ответчик во всех случаях имеет право требовать, чтобы зарегистрированный собственник был привлечен к участию в деле в качестве ответчика.

11 Государство-участник не разрешает эксплуатацию судна, имеющего право плавать под его флагом, к которому применяется настоящая статья, если оно не имеет свидетельства, выданного в соответствии с пунктом 2 или 14.

12 С соблюдением положений настоящей статьи каждое государство-участник обеспечивает, чтобы согласно его национальному законодательству страхование или иное обеспечение, соответствующее требованиям пункта 1, имелось в отношении каждого судна валовой вместимостью 300 и более независимо от места его регистрации, входящего в порт на его территории или покидающего его либо прибывающего к прибрежному сооружению в его территориальном море или отходящего от него.

13 Несмотря на положения пункта 5, государство-участник может уведомлять Генерального секретаря о том, что для целей пункта 12 суда, входящие в порт на его территории или покидающие его либо прибывающие к прибрежному сооружению в его территориальном море или отходящие от него, не обязаны иметь на борту или предъявлять свидетельство, требуемое пунктом 2, при условии что государство-участник, которое выдает свидетельство, требуемое пунктом 2, уведомило Генерального секретаря о том, что оно ведет доступную всем государствам-участникам регистрацию в электронной форме, удостоверяющую существование свидетельства и позволяющую государствам-участникам выполнять свои обязательства согласно пункту 12.

14 Если страхование или иное финансовое обеспечение не предоставлено в отношении судна, принадлежащего государству-участнику, относящиеся к ним положения настоящей статьи не применяются к такому судну, но это судно должно иметь свидетельство, выданное соответствующим органом государства регистрации судна, удостоверяющее, что судно является собственностью этого государства и что ответственность судна обеспечена в пределах, предписанных в пункте 1. Такое свидетельство, насколько возможно, должно соответствовать образцу, предусмотренному в пункте 2.

Статья 13

Исковая давность

Права на возмещение расходов, предусмотренные настоящей Конвенцией, погашаются, если иск не будет предъявлен на основании ее положений в течение трех лет со дня, когда была определена опасность в соответствии с настоящей Конвенцией. Однако ни в коем случае иск не может быть предъявлен по истечении шести лет со дня, когда произошла морская авария, результатом которой является затонувшее судно. Если эта морская авария состояла из ряда происшествий, то шестилетний срок исчисляется со дня первого из этих происшествий.

Статья 14

Положения о поправках

1 Организация созывает конференцию государств-участников с целью пересмотра настоящей Конвенции или внесения в нее поправок по просьбе не менее чем одной трети государств-участников.

2 Любое согласие на обязательность настоящей Конвенции, выраженное после даты вступления в силу поправки к настоящей Конвенции, считается относящимся к настоящей Конвенции с такой поправкой.

Статья 15

Урегулирование споров

1 Если между двумя или более государствами-участниками возникает спор относительно толкования или применения настоящей Конвенции, они стремятся урегулировать этот спор в первую очередь путем переговоров, запросов, посредничества, согласительной процедуры, арбитража, судебного урегулирования, обращения к региональным органам или договоренностям либо другими мирными средствами по их выбору.

2 Если в течение разумного периода времени, не превышающего двенадцать месяцев после того, как одно государство-участник уведомило другое государство-участника о существовании между ними спора, урегулировать спор оказалось невозможным, *mutatis mutandis* применяются положения, касающиеся урегулирования споров, приведенные в части XV Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года, независимо от того, являются ли государства-стороны в споре также государствами-участниками Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

3 Любая процедура, выбранная государством-участником настоящей Конвенции и Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года согласно статье 287 последней, применяется к урегулированию споров согласно настоящей статье, если государство-участник при ратификации, принятии, утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней или в любое время после этого не выберет какую процедуру согласно статье 287 для цели урегулирования споров, возникающих из настоящей Конвенции.

4 Государство-участник настоящей Конвенции, не являющееся участником Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года, при ратификации, принятии, утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней либо в любое время после этого может выбрать посредством письменного заявления одно или более из средств, указанных в пункте 1 статьи 287 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года, для цели урегулирования споров согласно настоящей статье. Статья 287 применяется к такому заявлению, а также к спору, в котором такое государство является стороной, не охватываемому действующим заявлением. Для цели согласительной процедуры и арбитража в соответствии с приложениями V и VII Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года такое государство имеет право назначить посредников и арбитров для включения в списки, упомянутые в статье 2 приложения V и статье 2 приложения VII, для урегулирования споров, возникающих из настоящей Конвенции.

5 Заявление, сделанное согласно пунктам 3 и 4, сдается на хранение Генеральному секретарю, который передает его копии государствам-участникам.

Статья 16

Отношение к другим конвенциям и международным соглашениям

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает прав и обязательств любого государства на основании Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года и обычного международного морского права.

Статья 17

Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

1 Настоящая Конвенция открыта для подписания в штаб-квартире Организации с 19 ноября 2007 года до 18 ноября 2008 года и после этого остается открытой для присоединения.

- a) Государства могут выразить свое согласие на обязательность для них настоящей Конвенции путем:
 - i) подписания без оговорки относительно ратификации, принятия или утверждения; или
 - ii) подписания с оговоркой относительно ратификации, принятия или утверждения с последующей ратификацией, принятием или утверждением; или
 - iii) присоединения.
- b) Ратификация, принятие, утверждение или присоединение осуществляются путем сдачи на хранение соответствующего документа Генеральному секретарю.

Статья 18

Вступление в силу

1 Настоящая Конвенция вступает в силу через двенадцать месяцев после даты, на которую десять государств либо подписали ее без оговорки относительно ратификации, принятия или утверждения, либо сдали на хранение ратификационную грамоту или документ о принятии, утверждении или присоединении Генеральному секретарю.

2 Для любого государства, которое ратифицировало, приняло, утвердило настоящую Конвенцию или присоединилось к ней после выполнения указанных в пункте 1 условий для вступления ее в силу, настоящая Конвенция вступает в силу через три месяца после даты сдачи таким государством на хранение соответствующего документа, но не ранее вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии с пунктом 1.

Статья 19

Денонсация

1 Настоящая Конвенция может быть денонсирована любым государством-участником в любое время по истечении одного года после даты вступления ее в силу для этого государства.

2 Денонсация осуществляется путем сдачи на хранение документа о денонсации Генеральному секретарю.

3 Денонсация вступает в силу по истечении одного года после получения Генеральным секретарем документа о денонсации или по истечении такого большего срока, который может быть указан в этом документе.

Статья 20

Денонитарий

- 1 Настоящая Конвенция сдается на хранение Генеральному секретарю.
- 2 Генеральный секретарь:
 - a) информирует все государства, подписавшие настоящую Конвенцию или присоединившиеся к ней, о:
 - i) каждом новом подписании или сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении с указанием их даты;
 - ii) дате вступления настоящей Конвенции в силу;
 - iii) сдаче на хранение любого документа о денонсации настоящей Конвенции с указанием даты сдачи на хранение и даты вступления денонсации в силу; и
 - iv) других заявлениях и уведомлениях, полученных на основании настоящей Конвенции;
 - b) направляет заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам, подписавшим настоящую Конвенцию или присоединившимся к ней.
- 3 Как только настоящая Конвенция вступит в силу, заверенная копия текста направляется Генеральным секретарем Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации и опубликования в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья 21

Язык

Настоящая Конвенция составлена в одном подлинном экземпляре на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

СОВЕРШЕНО В НАЙРОБИ восемнадцатого мая две тысячи седьмого года.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**СВИДЕТЕЛЬСТВО О СТРАХОВАНИИ ИЛИ ИНОМ ФИНАНСОВОМ
ОБЕСПЕЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УДАЛЕНИЕ
ЗАТОНУВШИХ СУДОВ**

Выдано в соответствии с положениями статьи 12 Найробийской международной конвенции
об удалении затонувших судов 2007 года

Название судна	Валовая вместимость	Позывной сигнал	Опознавательный номер судна, присвоенный ИМО	Порт регистрации	Наименование и полный адрес основного коммерческого предприятия зарегистрированного собственника

Настоящим удостоверяется, что названное выше судно имеет страховой полис или иное финансовое обеспечение, удовлетворяющие требованиям статьи 12 Найробийской международной конвенции об удалении затонувших судов 2007 года.

Вид обеспечения

Срок действия обеспечения

Наименование и адрес страховщика (страховщиков) и/или гаранта (гарантов)

Наименование

Адрес

.....

Настоящее свидетельство действительно до

Выдано или удостоверено Правительством

.....

(Полное название государства)

ИЛИ

Если государство-участник пожелает воспользоваться положениями пункта 3 статьи 12, должен использоваться следующий текст:

Настоящее свидетельство выдано по уполномочию [Правительства
(полное название государства) (полное название учреждения или организации)

В
(место)

.....
(дата)

.....
(Подпись и должность официального лица,
выдающего или удостоверяющего свидетельство)

Примечания:

- 1 Указывая название государства, при желании можно называть компетентный орган государственной власти страны, в которой выдается свидетельство.
- 2 Если общая сумма обеспечения состоит из обеспечений, предоставленных из нескольких источников, следует указывать сумму каждого из них.
- 3 Если предоставляемые обеспечения неоднородны, они должны быть перечислены.
- 4 Запись «Срок действия обеспечения» должна содержать дату, в которую это обеспечение вступает в силу.
- 5 Запись «Адрес» страховщика(страховщиков) и/или гаранта(гарантов) должна указывать местонахождение основного коммерческого предприятия страховщика(страховщиков) и/или гаранта(гарантов). В соответствующих случаях должно быть указано местонахождение предприятия, которое осуществило страхование или предоставило другое обеспечение.